

**HỌC VIỆN NGOẠI GIAO
KHOA TIẾNG PHÁP**

MỤC ĐÍCH MÔN HỌC

I/ Kiến thức ngành chính

1/Kiến thức ngôn ngữ

Ngữ âm – Âm vị học tiếng Pháp

- Cung cấp cho sinh viên những lý thuyết cơ bản về hệ thống ngữ âm, âm vị, mô tả và phân loại âm, vai trò và các qui luật biến đổi của âm vị trong ngôn ngữ, dấu nhấn, ngữ điệu.vv.

- Dẫn nhập thực hành phân tích ngôn ngữ nói.

- Nhận dạng và giải quyết các vấn đề phát âm thường gặp ở người học, có chú ý nhấn mạnh về các vấn đề của người Việt Nam học tiếng Pháp.

Từ vựng học tiếng Pháp

Cung cấp cho sinh viên kiến thức về các quy luật hành chức của từ, quy luật chi phối quá trình tiến hóa, các phương thức và quy tắc cấu tạo phát triển từ, về các mối quan hệ giữa các đơn vị từ vựng trong hệ thống ngôn ngữ cũng như trong lời nói, đặc biệt là các vấn đề nghĩa từ và các mối quan hệ ngữ nghĩa trong hệ thống từ vựng tiếng Pháp

Ngữ dụng học tiếng Pháp

- Trang bị cho sinh viên những kiến thức cơ bản về đối tượng, mục đích, nhiệm vụ, phương pháp nghiên cứu của ngữ dụng học và vị trí của ngữ dụng học trong nghiên cứu ngôn ngữ.

- Giúp sinh viên hiểu được những khái niệm và vấn đề cơ bản trong nghiên cứu ngữ dụng học như (vấn đề quy chiếu, ngữ cảnh, lý thuyết hành vi ngôn ngữ, hiện tượng hàm ngôn, phương pháp lập luận, qui tắc giao tiếp ...) để có thể vận dụng các kiến thức về ngữ dụng học trong việc học ngoại ngữ (viết luận, phân tích bài khoá, hội thoại...)

Hình thái học

Cung cấp cho sinh viên những hiểu biết cơ bản ở mức độ dẫn luận về ngữ pháp và một số phương pháp nghiên cứu ngữ pháp tương ứng để giúp họ có một kiến thức nhất định

trong việc nghiên cứu ngôn ngữ; giải thích các khái niệm và các hiện tượng thường khiến sinh viên lúng túng khi thực hành tiếng, hướng dẫn sinh viên cách phân tích các hiện tượng ngữ pháp, nhất là những vấn đề khó, để sinh viên có thể hiểu rõ hơn bản chất của các thành phần câu và sử dụng thành thạo hơn các cấu trúc câu.

Cú pháp

- Trang bị cho sinh viên những kiến thức nhất định nhằm hệ thống hoá về cú pháp, từ các thành tố, các loại câu đơn theo chức năng giao tiếp đến các loại câu phức và mệnh đề.
- Rèn luyện sinh viên các thao tác, các kỹ năng biến đổi ngữ pháp (câu phức - câu đơn, mệnh đề - ngữ, cụm từ ..) để có nhiều cách diễn đạt tư duy, áp dụng cho giao tiếp và dịch sau này.

2/Kiến thức văn hóa – văn học

Văn học Pháp

Truyền thụ kiến thức lịch sử văn học Pháp nhằm giúp sinh viên cảm thụ và đánh giá được cái hay cái đẹp của văn học Pháp, giá trị văn hoá xã hội của tác phẩm và bước đầu hiểu được việc sử dụng ngôn ngữ văn học thông qua một số tác giả và tác phẩm được lựa chọn.

Đất nước học Pháp

Tăng cường hiểu biết của sinh viên về đất nước và con người Pháp, hệ thống giá trị, phong tục tập quán, xã hội, tôn giáo, hệ thống chính trị, kinh tế của Pháp làm nền tảng để tìm hiểu và vận dụng những kiến thức đó trong tiếp thu ngôn ngữ Pháp, trong hoạt động giao tiếp liên văn hoá.

Pháp ngữ

Cung cấp cho sinh viên các kiến thức về lịch sử Pháp ngữ, quá trình phát triển của phong trào Pháp ngữ cũng như quá trình Việt Nam tham gia Pháp ngữ và những đóng góp của Việt Nam trong tổ chức này. Từ đó, sinh viên có thể vận dụng những kiến thức đã học trong hoạt động giảng dạy, nghiên cứu Pháp ngữ hoặc làm việc tại các tổ chức Pháp ngữ sau này.

3/Kiến thức tiếng

Tiếng Pháp cơ sở I, II, III

Tiếng Pháp cơ sở I

Luyện các kỹ năng ngôn ngữ nghe, nói, đọc, viết;

- Nghe hiểu ý chính, nghe lấy thông tin chi tiết trả lời câu hỏi;
- Tham gia các tình huống hội thoại của đời sống hàng ngày, trình bày ý kiến cá nhân về một vấn đề trong đời sống hàng ngày;
- Đọc hiểu các văn bản ngắn về các vấn đề của đời sống xã hội, tìm ý chính và tìm thông tin cụ thể
- Viết câu và viết thư

Tiếng Pháp cơ sở II

Củng cố các kỹ năng ngôn ngữ nghe, nói, đọc, viết.

- Nâng cao kỹ năng nghe ghi chép, nghe lấy ý chính, nghe lấy thông tin cụ thể trả lời câu hỏi;
- Trình bày ý kiến cá nhân về một vấn đề của đời sống xã hội;
- Nâng cao kỹ năng đọc tìm ý chính, đọc tìm thông tin cụ thể, đoán nghĩa của từ mới trong ngữ cảnh;
- Viết đoạn văn (paragraphe) theo một chủ đề về đời sống xã hội, chú ý sự liên kết giữa các câu trong đoạn.

Tiếng Pháp cơ sở III

Nâng cao các kỹ năng ngôn ngữ nghe, nói, đọc, viết.

- Nâng cao kỹ năng nghe và đọc để lấy thông tin trả lời câu hỏi, hoặc lấy thông tin để thảo luận, viết bài;
- Nâng cao kỹ năng trình bày ý kiến cá nhân về một vấn đề trong đời sống xã hội, luyện kỹ năng phản hồi trước những lập luận của người khác;
- Viết bài luận ngắn về một chủ đề của đời sống xã hội và viết các văn bản hành chính
- Mở rộng vốn từ và kiến thức chung trong các lĩnh vực văn hoá, thông tin, xã hội, kinh tế, chính trị, tài chính, luật, thương mại, khoa học kỹ thuật,...

4/ Kiến thức chuyên ngành tiếng Pháp Quan hệ Quốc tế

Tiếng Pháp chuyên ngành Quan hệ quốc tế I, II, III

Tiếng Pháp chuyên ngành Quan hệ quốc tế I

- Rèn luyện cho sinh viên một số kỹ năng cơ bản về nghe tin và đọc báo, nắm bắt được một số vấn đề liên quan đến đời sống văn hoá, chính trị, xã hội ở Pháp và một số nước Pháp ngữ và các vấn đề QHQT/LQT/KTQT, trình bày lại được các nội dung đã học;
- Trang bị cho sinh viên vốn từ vựng liên quan đến chuyên ngành QHQT/LQT/KTQT.

Tiếng Pháp chuyên ngành Quan hệ quốc tế II

Củng cố và nâng cao cho sinh viên một số kỹ năng về nghe tin và đọc báo

- Đọc hiểu và viết tóm tắt các bài báo đưa tin có bình luận về QHQT, LQT, KTQT;
- Củng cố và mở rộng vốn từ vựng liên quan đến các chuyên ngành QHQT, LQT hoặc KTQT.

Tiếng Pháp chuyên ngành Quan hệ quốc tế III

- Nâng cao cho sinh viên các kỹ năng về nghe tin, đọc báo, tổng hợp tóm tắt giúp sinh viên hiểu và tổng hợp được các bài khoá, tài liệu chuyên ngành tương đối phức tạp và trình bày lại bằng tiếng Pháp nội dung bài khoá, tài liệu đã đọc.

Lý thuyết dịch

- Cung cấp cho sinh viên những khái niệm và thuật ngữ cơ bản trong dịch thuật
- Giới thiệu một số lý thuyết dịch phổ biến nhất
- Trang bị cho sinh viên những kỹ năng biên dịch và phiên dịch cơ bản giúp sinh viên thực hành dịch

Thực hành dịch Pháp - Việt, Việt- Pháp I, II

Thực hành dịch Pháp - Việt, Việt- Pháp I

Hình thành thói quen tuân theo những bước chính của quá trình dịch, bao gồm: phân tích

- chuyển đổi - tái tạo cấu trúc.
- Dịch các từ, cụm từ, câu đơn giản; các văn bản dịch có độ dài không quá phức tạp
- Biên tập những văn bản dịch ở mức độ không quá phức tạp.

Thực hành dịch Pháp - Việt, Việt- Pháp II

- Hình thành các kỹ năng phân tích văn bản ngôn ngữ nguồn và thể hiện nội dung trên cơ sở tư duy bằng ngôn ngữ đích; sử dụng đúng các thuật ngữ chuyên ngành, phương ngữ; nhận biết những ảnh hưởng của sự giao thoa văn hóa trong dịch thuật.
- Hình thành các kỹ năng phân tích văn bản ngôn ngữ nguồn không những chỉ dựa trên nội dung của văn bản được thể hiện một cách hiển ngôn mà điều quan trọng hơn là các nội dung thông điệp được thể hiện dưới hình thức hàm ngôn.
- Sinh viên cần có được khả năng dịch các văn bản thuộc các chủ đề mang tính chất chuyên ngành, các văn bản thuộc các văn phong trang trọng như phong cách hành chính - công vụ, thông tấn, khoa học ...
- Có khả năng nhận xét và biên tập những văn bản dịch ở mức độ không quá phức tạp đảm bảo độ chính xác.

Thực hành dịch III / Phiên dịch

- Cung cấp cho sinh viên một số khái niệm cơ bản về nghề phiên dịch; vai trò và nhiệm vụ của phiên dịch viên ...;
- Dạy sinh viên các kỹ năng để luyện và tăng cường trí nhớ trong phiên dịch;
- Luyện một số kỹ năng cơ bản của dịch chuỗi (Interprétation consécutive) : nghe, phân tích, ghi nhớ, ghi chép tóm tắt, diễn đạt lại trong ngôn ngữ đích;
- Luyện khả năng làm bài phát biểu và kỹ năng trình bày;
- Hướng dẫn sinh viên cách tìm các nguồn tài liệu để học tập và cách làm tập hợp từ (glossaire)

II/ Kiến thức ngành phụ

Kinh tế Vi mô và Vĩ mô

Trang bị cho sinh viên những kiến thức cơ bản về nền kinh tế của một quốc gia, sự vận động của tổng thể nền kinh tế thị trường. Đồng thời, sinh viên cũng nắm được những vấn đề kinh tế của các doanh nghiệp, các đơn vị kinh tế riêng biệt như tiêu dùng, sản xuất, vấn đề chi phí, giá cả...

Thông qua học phần này, sinh viên có thể hiểu được sự hoạt động, biến đổi của toàn bộ nền kinh tế của một quốc gia, từ vi mô đến vĩ mô. Sinh viên cũng được trang bị các

phương pháp cơ bản để có thể đưa ra các giải pháp chung nhất cho việc giải quyết những biến động trong nền kinh tế của một quốc gia.

Kinh tế đối ngoại Việt Nam

Giúp cho sinh viên nắm vững quan điểm của Đảng về kinh tế đối ngoại, đồng thời cung cấp cho sinh viên những kiến thức cơ bản về các hoạt động kinh tế đối ngoại của Việt Nam trong các giai đoạn khác nhau của đất nước. Được trang bị những kiến thức về kinh tế đối ngoại sinh viên có khả năng hoạt động trong các lĩnh vực khác nhau của nền kinh tế.

Lịch sử quan hệ quốc tế I, II

Trang bị cho sinh viên những kiến thức cơ bản và hệ thống về quá trình vận động và phát triển của lịch sử quan hệ quốc tế, chủ yếu là quan hệ chính trị giữa các quốc gia từ sau cách mạng tư sản Anh (1640) đến cuối thế kỷ XX, cũng như những nội dung chính trong chính sách đối ngoại của một số nước, chủ yếu là các nước lớn.

Lý luận quan hệ quốc tế

Cung cấp cho sinh viên hệ thống các khái niệm và phạm trù cơ bản về quan hệ quốc tế; trên cơ sở phân tích có so sánh và phê phán giúp sinh viên tiếp cận và nắm vững nội dung cốt lõi quan điểm của chủ nghĩa Mác-Lênin và của Đảng ta cũng như các quan điểm khác về quan hệ quốc tế; qua đó hình thành tư duy, phương pháp nghiên cứu khoa học trong lĩnh vực này.

Quan hệ kinh tế quốc tế

Trang bị cho sinh viên những hiểu biết cơ bản về quan hệ kinh tế quốc tế, giúp sinh viên thấy được vai trò của quan hệ kinh tế quốc tế trong sự phát triển của mỗi quốc gia, đặc biệt là mối liên hệ hữu cơ giữa kinh tế và chính trị trong bối cảnh hội nhập kinh tế khu vực và quốc tế cũng như xu thế toàn cầu hoá ngày càng diễn ra nhanh chóng.

Công pháp quốc tế đại cương

Cung cấp cho sinh viên những kiến thức có hệ thống về những khái niệm, đặc điểm của chủ thể, nguồn gốc, bản chất, vai trò và những nguyên tắc cơ bản của Luật quốc tế; các vấn đề về dân cư, lãnh thổ, lãnh hải và biên giới quốc gia; Luật điều ước; Luật ngoại giao

và Lãnh sự; Luật biển quốc tế và Tổ chức quốc tế; Luật môi trường; trách nhiệm quốc gia, luật lệ và tập quán quốc tế về chiến tranh.

Tư pháp quốc tế đại cương

Cung cấp cho sinh viên những kiến thức nền tảng về các hệ thống pháp luật dân sự cơ bản trên thế giới, qua đó sinh viên có thể nắm được các nguyên tắc chọn luật áp dụng để giải quyết xung đột pháp luật trong quan hệ về quyền sở hữu, hợp đồng dân sự, thừa kế, hôn nhân gia đình, lao động và tố tụng dân sự có yếu tố nước ngoài.

Chính sách đối ngoại Việt Nam I, II

Trang bị cho sinh viên những kiến thức cơ bản về quá trình hoạch định và thực hiện chính sách đối ngoại của Việt Nam qua từng giai đoạn lịch sử kể từ năm 1945 đến nay; qua đó giúp sinh viên quán triệt và nắm vững các quan điểm của Đảng và Nhà nước ta về quan hệ quốc tế nói chung và quan hệ đối ngoại nói riêng, nhất là trong giai đoạn xây dựng và phát triển đất nước hiện nay; giúp sinh viên tiếp cận và hiểu được nghệ thuật ngoại giao đặc sắc của Việt Nam, hình thành tư duy chính trị đối ngoại.

Đàm phán quốc tế

Chỉ ra cho sinh viên hiểu rõ mối quan hệ giữa giao tiếp và đàm phán, cung cấp cho họ những kiến thức cơ bản về đàm phán nói chung và đàm phán quốc tế nói riêng; làm cho sinh viên hiểu được đàm phán là một hoạt động tổng hợp, vừa mang tính khoa học, đồng thời lại là một nghệ thuật.

Báo chí và thông tin đối ngoại

Trang bị cho sinh viên những kiến thức cơ bản về báo chí như: giao tiếp trong truyền thông đại chúng, văn hoá đại chúng, thông điệp báo chí, chức năng của truyền thông đại chúng; giúp sinh viên nắm bắt được quy trình của thông tin báo chí, cách suy diễn và cách trích dẫn trong báo chí; cung cấp cho họ một số thao tác đọc báo và làm cho sinh viên nhận thức được tầm quan trọng của thông tin đối ngoại, đặc biệt trong bối cảnh hội nhập quốc tế và khu vực.